

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH (*FOOMKAAN WAA IN LAGU BUUXIYO INGIRIISI.*)

State of Minnesota

Gobolka Minnesota

County <i>Dagmada</i>

District Court

Maxkamadda Gobolka

Judicial District <i>Maxkamadda Gobolka:</i> _____
Court File Number <i>Nambarka Faylka</i> <i>Maxkamadda:</i> _____
Case Type: Criminal
<i>Nooca Kiiska:</i> Dambi

Plaintiff

Dacwoodaha

vs.

**Petition to Enter Plea of Guilty
in Felony Case Pursuant to Rule 15**

***Codsiga Qirashada Dambiga
Kiiska Dambiga Culus Sida Waafaqsan Sharciga 15***

Defendant

Eedeysanaha

TO THE ABOVE NAMED COURT
KU SOCOTA MAXKAMADDA KOR LAGU MAGACAABAY

I, _____, Defendant in the above entitled action do respectfully represent and state as follows:
Aniga _____, oo ah Eedeysanaha dacwadda kor lagu xusay, waxaan si sharaf leh u soo bandhigaa una sheegaa sida soo socota:

1. My full name is _____. I am _____ years old, my date of birth is _____. The last grade that I went through in school is _____.
Magaceyga oo buuxa waa _____. Aniga waxaan jiraa _____, taariikhda aan dhashay waa _____. Darajada ugu sareyso aan ka gaaray dugsiga waa _____.
2. If filed in my case, I have received, read and discussed a copy of the (Indictment)(Complaint).
Haddii la soo gudbiyay kiiskeyga, Aniga waxaan helay, waan akhristay iyo waan ka hadlay koobiga (Ashtakada)/(Cabashada)
3. I understand the charge(s) made against me in this case.
Waan fahamsanahay eedda (eedaha) ley haysto kiiskaan.
4. Specifically, I understand that I have been charged with the crime of _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH (FOOMKAAN WAA IN LAGU BUUXIYO INGIRIISI.)

committed on or about _____ (month) (day), (year) in _____ County, Minnesota.
Khaas ahaan, waxaan fahamsanahay in leygu eedayay dambiga (dambiyada) _____

_____ *la galay marka ay ahayd ama ku dhawaad _____ Dagmada*
_____ Minnesota. (bisha) (maalinta) (sannadka)

5. I am represented by an attorney whose name is _____ and:
Aniga waxaa i mattala qareen lagu magacaabo _____ iyo:

- a. I feel that I have had sufficient time to discuss my case with my attorney.
Aniga waxaan dareensanahay in aan qaatay waqti igu fillan oo aan kiiskeyga kala hadlo qareenkeyga.
- b. I am satisfied that my attorney is fully informed as to facts of this case.
Waxaan ku qanacsanahay in qareenkeyga uu si buuxdo ula socdo xaqiiqada kiiskaan.
- c. My attorney has discussed possible defenses to the crime that I might have.
Qareenkeyga wuxuu igala hadlay difaaca suurto galka ah ee laga yaabo in aan ka qabo dambiga.
- d. I am satisfied that my attorney has represented my interests and has fully advised me.
Waxaan ku qanacsanahay in qareenkeyga mattalay danaheyna iyo wuxuu iila talliyay si buuxdo.

6. I have/ have never been a patient in a mental hospital.
Aniga waxaan ahaay / weligey ma noqonin bukaan gala isbitaalka madaxa.

7. I have/ have not talked with or been treated by a psychiatrist or other person for a nervous or mental condition.
Aniga waan la hadlay / lama hadlin ama ima daweynin takhtarka cilnu nafsiga ama qof kale xagga xaalad la xariirta xididdada ama madaxa.

8. I have/ have not been ill recently.
Aniga waan xanuunsaday / ma xanuusanin dhawaanahaan.

9. I have/ have not recently been taking pills or other medicines.
Dhawaanahaan Aniga waxaan qaatay / ma qaadanin kaniini ama dawooyin kale.

10. I do/ do not make the claim that I was so drunk or so under the influence of drugs or medicine that I did not know what I was doing at the time of the crime.
Aniga waxaan sheeganaa / ma sheeganaayi in aan sakhraan ahaa ama aan soo qaatay mukhaadaraad ama daawo oo aan ogeyn waxa aan sameynaayi waqtiga dambiga.

11. I do / do not make the claim that I was acting in self-defense or merely protecting myself or others at the time of the crime.

Aniga waxaan sheeganaa / ma sheeganaayi in aan u dhaqmaayi sida in aan daafacaayi nafteyda ama badbaadinaayo nafteyda oo keliya ama dad kale waqtiga dambiga.

12. I do / do not make the claim that the fact that I have been held in jail since my arrest and could not post bail caused me to decide to plead guilty in order to get the thing over with rather than waiting for my turn at trial.

Aniga waxaan sheeganaa / ma sheeganaayi in xaqiiqada in leygu haayo xabsiga laga bilaabo marka ley soo xeray oo aan awood u helin in aan dhigo damiin, in taasi sababtay in aan go'aan ku gaaro in aan qirto dambiga si aan isaga dhameeyo shaygaan baddalkii aan sugi lahaa waqtiga la qaado dacwadeyda.

13. I was / was not represented by an attorney when I had a probable cause hearing. I have not had a probable cause hearing:

Aniga waxaa i matalay / ima matalin qareen marka aan galay dhageysiga sababta suurtoalka ah. Aniga leyma siinin dhageysiga sababta jiri karta (probable cause):

- a. I know that I could now move that the complaint against me be dismissed for lack of probable cause and I know that if I do not make such a motion and go ahead with entering my plea of guilty, I waive all right to successfully object to the absence of a probable cause hearing.

Aniga waxaan ogsoonahay in aan iminka dalban karo in la fasaxo ashtakada ley haysto bacdamaa aysanjirin sabab suurtoalka ah iyo waxaan ogsoonahay in haddii aan soo jeedinin codsiga noocaas oo aan u gudbo in aan qirto dambiga, in aan ka tanaasulay dhamaan xaqa aan u leeyahay in aan diido in aan la dhageysanin sababta suurtoalka ah.

- b. I also know that I waive all right to successfully object to any errors in the probable cause hearing when I enter my plea of guilty.

Waxaan kaloo ogsoonahay in aan ka tanaasulayu dhamaan xuquuqda aan ku diido qaladaadka ku jira dhageysiga sababta suurtoalka ah marka aan qirto dambiga.

14. My attorney has told me and I understand:

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay:

- a. That the prosecutor for the case against me, has:

In xeer ilaaliyaha kiiska leygu haysto, haayo:

- i. physical evidence obtained as a result of searching for and seizing the evidence;

caddeyn la taaban karo lana helay kaddib marka la baaray lana soo qabtay caddeynta;

- ii. evidence in the form of statements, oral or written that I made to police or others regarding this crime;

caddeyn sida oraahyo, warar ama qoraal oo aan Aniga u jeediyay boliiska ama dad kale, kuna saabsan dambigaan;

- iii. evidence discovered as a result of my statements or as a result of the evidence seized in a search;

caddeyn la helay kana dhallatay oraahyadeyda ama ka dhallatay caddeyn

- lagu soo qabtay baaritaan;*
- iv. identification evidence from a line-up or photographic identification;
caddeynta aqoonsiga lala soo baxay kaddib marka la safay dhowr qof ama laga aqoonsaday sawir;
 - v. evidence the prosecution believes indicates that I committed one or more other crimes.
caddeynta xeer ilaaliyaha aaminsan yahay waxay tilmaameysaa in Aniga aan geystay mid ka mid ah ama ka badan dambiyada kale.

- b. That I have a right to a pre-trial hearing before a judge to determine whether or not the evidence the prosecution has could be used against me if I went to trial in this case.

In aan xaq u leeyahay dhageysiga ka horeeyo dacwadda, garsooraha hortiisa, si go'aan looga gaaro haddii caddeynta xeer ilaalinta haysto loo isticmaali karo ama aan loo isticmaali karin sida dacwad Aniga iga soo horjeeda haddii aan codsado in dacwadaan la qaado.

- c. That if I requested such a pretrial hearing I could testify at the hearing if I wanted to, but my testimony could not be used as substantive evidence against me if I went to trial in this case.

In haddii aan codsado dhageysiga ka horeeyo dacwadda, in aan ka marqaati furi karo dhageysiga haddii aan rabo, hase ahaatee maragteyda looma isticmaali karo sida caddeyn jirta oo iga soo horjeeda Aniga haddii aan dalbado in la qaado dacwadda kiiskan.

- d. That I do do not now request such a pretrial hearing and I specifically do do not now waive my right to have such a pretrial hearing.

In Aniga codsado / aan codsanin dhageysiga noocaas ee ka horeeyo qaadidda dacwadda iyo Aniga waxaan si gaar ah uga tanaasulay / kama tanaasulin iminka xaqaa aan u leeyahay in la qabto dhageysiga noocaas ee dacwadda ka horeeyo.

- e. That whether or not I have had such a hearing I will not be able to object tomorrow or any other time to the evidence that the prosecutor has.

Ha ley siiyo ama yaan ley siinin dhageysiga noocaas, Aniga awood uma yeelan dooni in aan berito ama waqti kale diido caddeynta uu xeer ilaaliyaha haysto.

15. I have been told by my attorney and I understand:

Wuxuu ii sheegay qareenkeyga iyo waxaan fahansanahay:

- a. That if I wish to plead not guilty I am entitled to a trial by a jury on the issue of guilt, and all jurors would have to agree I was guilty before the jury could find me guilty.

In haddii aan doono in aanan qiranin dambiga in aan xaq u leeyahay in guddi qaado dacwadda dambiga, iyo in dhamaan xubnaha guddiga looga baahan yahay in ay ku heshiyaan in aan ahay dambiile ka hor inta guddiga aysan igu helin in aan ahay dambiile.

- b. That if I plead guilty I will not have a trial by either a jury or by a judge without a jury.

In haddii aan qirto dambiga in dacwadda aysan dhageysan doonin guddi ama garsoore aysan guddi la dhageysanin.

- c. That with knowledge of my right to a trial on the issue of guilt, I now waive my right to a trial.

Aniga oo ogsoon xaqaa aan u leeyahay in la dhageysto dacwadda ku saabsan arrinta

dambiga, waxaan iminka iska dhaafay xaqa aan u leeyahay in dacwadeyda la dhageysto.

16. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a trial by jury or trial by a judge I would be presumed innocent until my guilt is proved beyond a reasonable doubt.

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in haddii aan doono in aan qirto in aan ahay dambi laawe kaddibna dacwadeyda dhageysato guddi ama garsoore, waxaa ley qaadan doonaan in aan ahay dambi laawe ilaa laga caddeeyo dambigeeyga in ka badan shakki macquul ah.

17. I have been told by my attorney and I understand:

Wuxuu ii sheegay qareenkeyga iyo waxaan fahansanahay:

- a. That if I wish to plead not guilty and have a trial the prosecutor would be required to have the witnesses testify against me in open court in my presence and that I would have the right, through my attorney, to question these witnesses.

In haddii aan doono in aan qirto in aan ahay dambi laawe kaddibna dacwadeyda la qaado, xeer ilaaliyaha waxaa laga rabaa in marqaatiyada igu marqaati furaan, gudaha maxkamad furan, Aniga oo jooga, iyo in Aniga aan xaq u leeyahay, Aniga oo adeegsanaaya qareenkeyga, in aan su'aalo weydiiyo marqaatiyadaan.

- b. That with knowledge of my right to have the prosecution's witnesses testify in open court in my presence and questioned by my attorney, I now waive this right.

Aniga oo ogsoon xaqa aan u leeyahay in marqaatiyada xeer ilaalinta ka marqaati furaan maxkamad furan oo aan Aniga joogo iyo qareenkeygana uu su'aal weydiiyo, Aniga waxaan iminka ka tanaasulay xaqaas.

18. I have been told by my attorney and I understand:

Wuxuu ii sheegay qareenkeyga iyo waxaan fahansanahay:

- a. That if I wish to plead not guilty and have a trial I would be entitled to require any witnesses that I think are favorable to me to appear and testify at trial.

In haddii aan rabo in aan qirto dambiga oo laga fadhiisto dacwadeyda, waxaan xaq u yeelan doonaa in aan marqaatiyada aan u maleeyo in ay ii roon yahiin in ay ka marqaati furaan dacwadda.

- b. That with knowledge of my right to require favorable witnesses to appear and testify at trial I now waive this right.

Aniga oo ogsoon xaqa aan u leeyahay in aan marqaatiyada ii roon ka dalbado in ay yimadaan kana marqaati furan dacwadda, waxaan iminka ka tanaasulay xaqaan.

19. I have been told by my attorney and I understand:

Wuxuu ii sheegay qareenkeyga iyo waxaan fahansanahay:

- a. That a person who has prior convictions or a prior conviction can be given a longer prison term because of this.

In qofka horay loo siiyay xukumo hore ama xukun hore la siin karo xabsi muddo dheer, taasi awgeed.

- b. That the maximum penalty that the court could impose for this crime (taking into consideration any prior conviction or convictions) is imprisonment for _____ years. That if a minimum sentence is required by statute the court may impose a sentence of imprisonment of not less than _____ months for this crime.

In ciqaabta ugu badan ay maxkamadda ka soo saari kaarto dambigaan (lana tixgeliyo xukun ama xukumo hore) tahay xabsi muddo sanno. In haddii sharciga u baahdo ciqaabta ugu yar, waxaa dhici karto in maxkamadda dambigaan ka soo saarto ciqaabta xabsiga aan ka yareyn _____ bil.

- c. That for felony driving while impaired offenses and most sex offenses, a mandatory period of conditional release will follow any executed prison sentence that is imposed. Violating the terms of this conditional release may increase the time I serve in prison. In this case, the period of conditional release is _____ years.

In gafafka dambiga culus ee ah wadidda baabuur iyadoo la mirqaansan yahay iyo inta badan gafafka kacsiga, ciqaab kasta oo lagu mutteysto xabsiga waxaa waajib ahaan raaci doono muddada sii deynta ku dhisan sharudaha. Jebinta qodobada sii deyntaan ku dhisan sharuudaha waxay kordhin kartaa waqtiga aan galo xabsiga. Kiiskan, muddada sii deynta ku xeran shardiga waa _____ sanno.

- d. That a person who participates in a crime by intentionally aiding, advising, counseling and conspiring with another person or persons to commit a crime is just as guilty of that crime as the person or persons who are present and participating in the crime when it is actually committed.

In qofka ka qeybqaata dambi, si ula kac ah u taakuleeya, waaniya, la talliya iyo qof kale ama dad kale la gala shirqool in la galo dambi, waa dambiile galay dambigaas sida qofka ama dadka jooga iyo ka qeybqaata dambiga marka dhab ahaan la galo.

- e. That my present probation or parole could be revoked because of the plea of guilty to this crime.

In muddada tijaabada aan iminka ku jiro ama xoriyadda kooban lala noqon karo taasoo ugu wacan qirashada dambiga.

- f. That the prosecutor is seeking an aggravated sentence of _____

In xeer ilaaliyaha raadsanaayo ciqaabta culus ee _____

20. I have been told by my attorney and I understand:

Wuxuu ii sheegay qareenkeyga iyo waxaan fahansanahay:

- a. That my attorney discussed this case with one of the prosecuting attorneys and that my attorney and the prosecuting attorney agreed that if I entered a plea of guilty, the prosecutor will do the following: (Give the substance of the agreement)

In qareenkeyga uu kiiskan kala hadlay mid ka mid ah qareenada xeer ilaalinta iyo in qareenkeyga iyo qareenka xeer ilaalinta ku heshiyeen in haddii aan qaato qirashada dambiga, xeer ilaaliyaha in uu samayn doono waxa soo socda: (Sii nuxurka heshiiska)

- b. That if the court does not approve this agreement:

In haddii maxkamadda aysan ogolaanin heshiiskan:

- i. I have an absolute right to then withdraw my plea of guilty and have a trial. *Waxaan xaq u leeyahay in aan markaas ka noqdo waanwaanta qirashada iyo in ley qabto dacwadda.*

- ii. Any testimony that I have given concerning the guilty plea could not be used against me unless I am charged with the crime of perjury based on this testimony.

Marag kasta oo aan soo jeediyay oo ku saabsan qirashada dambiga looma isticmaali karo in leygaga hor yimaado haddii aan leygu eedeynin dambiga been abuurka ku saleysan maragtaan.

21. That except for the agreement between my attorney and the prosecuting attorney:

Taasi marka laga reebo heshiiska ka dhexeeyo qareenkeyga iyo xeer ilaaliyaha:

- a. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor, judge, or any other person - has made any promises to me, to any member of my family, to any of my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.

Ma jiro qof - ha ahaado qareenkeyga, sarkaal ka tirsan boliiska, xeer ilaaliyaha, garsooraha, ama qof kasta oo kale - oo ballan iga qaaday Aniga, xubin ka tirsan qoyskeyga, xubin ka tirsan asxaabteyda ama dad kale, si leyga helo qirashada dambiga.

- b. No one - including my attorney, any police officer, prosecutor or judge, or any other person - has threatened me or any member of my family or my friends or other persons, in order to obtain a plea of guilty from me.

Ma jiro qof - ha ahaado qareenkeyga, sarkaal ka tirsan boliiska, xeer ilaaliyaha ama garsooraha, ama qof kasta oo kale - oo i handaday, ama xubin ka ah qoyskeyga ama asxaabteyda ama dad kale, si ay iiga helaan qirashada dambiga.

22. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is for any reason not accepted by the court, or if I withdraw the plea, with the court's approval, or if the plea is withdrawn by court order on appeal or other review:

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in haddii qirashadeyda dambiga la xariirto sabab aysan maxkamadda ogolaanin, ama haddii aan Aniga ka noqdo qirashada, una haysto ogolaashada maxkamadda, ama haddii ammar ka soo baxay maxkamadda la noqdo qirashada waqtiga racfaanka ama ku noqosho kale:

- a. I would then stand trial on the original charge (charges).

Kaddib waxaan ka qeybgeli doonaa dacwadda ku saabsan eedda (eedaha) asalka.

- b. The prosecution could proceed against me just as if there had been no plea of guilty and no plea agreement.

Xeer ilaalinta waa igu sii socon kartaa sida in aysan jirin qirashada dambiga iyo in uusan jirin heshiiska waanwaanta.

23. My attorney has told me and I understand that if my plea of guilty is accepted by the judge I have the right to appeal, but that any appeal or other court action I may take claiming error in the proceedings probably would be useless and a waste of my time and the court's.

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in haddii garsooraha uu ogolaado qirashada dambigeeyga, in aan xaq u leeyahay racfaan, hase ahaatee in racfaan kasta ama talaabo kale oo laga yaabo in aan qaado oo aan ku sheegaayo in qalad uu ka dhacay sida loo qaaday dacwadda, ahaan doonto khasaaro iyo waqti lumis.

24. My attorney has told me and I understand that a judge will not accept a plea of guilty for anyone who claims to be innocent.

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH (*FOOMKAAN WAA IN LAGU BUUXIYO INGIRIISI.*)

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in garsooraha uusan qirashada dambiga ka ogolaan doonin qof sheeganaayo in uu yahay dambi laawe.

25. I now make no claim that I am innocent.

Aniga ma sheeganaayi in aan ahay dambi la'aawe.

26. I have been told by my attorney and I understand that if I wish to plead not guilty and have a jury trial:

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in haddii aan rabo in aanan qiranin dambiga oo markaas guddi dhageysato dacwadda:

- a. That I could testify at trial if I wanted to but I could not be forced to testify.
In aan ka marqaati furi karo dacwadda haddii aan doono hase ahatee in aan leygus qasbi karin in aan marqaati furo.
- b. That if I decided not to testify neither the prosecutor nor the judge could comment on my failure to testify.
In haddii aan go'aan ku gaaro in aan marqaati furin, in xeer ilaaliyaha iyo gaarsooraha aysan faalo ka soo jeedin karin haddii aan marqaati furin.
- c. That with knowledge of my right not to testify and that neither the judge nor the prosecutor could comment on my failure to testify at trial I now waive this right and I will tell the judge about the facts of the crime.
Aniga oo ogsoon xaqa aan u leeyahay in aan marqaati furi karo iyo in garsooraha ama xeer ilaaliyaha aysan faalo ka bixin karin haddii aan ka marqaati furin dacwadeyda, waxaan iminka ka tanaasulay (iska dhaafay) xaqaan iyo waxaan garsooraha u sheegi doonaa xaqiiqada dambiga.

27. My attorney has told me and I understand that if I am not a citizen of the United States this plea of guilty may result in deportation, exclusion from admission to the United States of America or denial of citizenship.

Qareenkeyga wuxuu ii sheegay iyo waxaan fahamsanahay in haddii aan ahayn muwaadin Mareykan, qirashadaan dambiga waxay dhalin kartaa dhoofin, ka reebidda soo gelidda Mareykanka ama diidmada waddaniyadda.

28. That in view of all above facts and considerations I wish to enter a plea of guilty.

Marka la fiiriyo dhamaan xaqiiqada kore iyo tixgelinta, waxaan rabaa in aan qirto dambiga.

Dated: _____
Taariikhda

Signature
Saxiixa

Name: _____
Magaca

Street Address: _____
Cinwaanka Jidka

City/State/Zip: _____
Magaalada/Gobolka/Zip